

## Kā reģistrēties balsošanai?

1. Aizpildiet veidlapu, kas pievienota šim informatīvajam materiālam.
2. Pārliecinieties, ka aizpildījāt visas veidlapas sadaļas un parakstiet deklarāciju.
3. Nosūtiet veidlapu vietējam vēlēšanu birojam. Kontaktinformāciju meklējiet mājās lapā [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

Reģistrējieties pēc iespējas ātrāk, pretējā gadījumā varat zaudēt iespēju piedalīties nākamajās vēlēšanās.

## Kas var reģistrēties balsošanai vēlēšanās?

- Ikviens, kas sasniedzis 16 gadu vecumu (tomēr Jūs nevarēsiet balsot, ja neesiet sasniedzis (-usi) 18 gadu vecumu)
- Lielbritānijas vai kvalificēti Sadraudzības valstu pilsoņi. Pēdējie minētie ir Sadraudzības valstu pilsoņi, kuriem ir atļauja iebraukt vai uzturēties Apvienotajā Karalistē (AK), vai kuriem šāda atļauja nav nepieciešama.
- Īrijas Republikas vai citu Eiropas Savienības (ES) dalībvalstu pilsoņi.

## Kurās vēlēšanās es varu balsot?

Lielbritānijas, Īrijas un kvalificēti Sadraudzības valstu (tostarp Kipras un Maltas) pilsoņi var balsot visās vēlēšanās.

Citu ES dalībvalstu pilsoņi, kuri dzīvo AK, var balsot vietējo pašvaldību vēlēšanās, bet nevar balsot AK parlamenta vēlēšanās. Skotijā vai Velsā dzīvojošie, attiecīgi, var arī balsot Skotijas parlamenta vai Velsas Nacionālās Asamblejas vēlēšanās.

Ja esat ES pilsonis (-e) un vēlaties balsot Eiropas parlamenta vēlēšanās, Jums jāaizpilda atsevišķa veidlapa. Lai to saņemtu, sazinieties ar vietējo vēlēšanu reģistrācijas biroju.

## How do I register to vote?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure you complete all sections of the form and sign the 'declaration'.
3. Return the form to your local electoral registration office. For contact details, visit [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

Register as soon as you can, or it may be too late to vote in the next election.

## Who can register to vote?

- anyone 16 or over (but you cannot vote until your 18th birthday)
- British or qualifying Commonwealth citizens. This means Commonwealth citizens who have leave to enter or remain in the UK or do not require such leave.
- citizens of the Republic of Ireland or other European Union (EU) member states

## Which elections can I vote in?

British citizens, Irish citizens and qualifying Commonwealth citizens (including those from Cyprus and Malta) can vote at all elections.

Citizens of other EU member states resident in the UK can vote in local government elections but cannot vote in UK Parliamentary elections. Those resident in Scotland or Wales may also vote in Scottish Parliamentary or National Assembly for Wales elections.

If you are an EU citizen and want to vote in European Parliamentary elections, you must fill in a separate form. Contact your local electoral registration office to ask for one.

Lūdzu  
uzlīmējiet  
pastmarķu  
šeit  
Please  
stick a  
stamp here

# Reģistrējieties balsošanai Register to vote

Pievienota vēlēšanu reģistrācijas  
veidlapa

An electoral registration form  
is inside



## Papildus informācija

Ja Jums nepieciešamas papildus veidlapas vai radušies jautājumi par reģistrēšanos vēlēšanās, apmeklējiet mājās lapu [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) vai sazinieties ar vietējo vēlēšanu reģistrācijas biroju.

Anglijā un Velsā vēlēšanu birojs atrodas Jūsu vietējās pašvaldības ēkā. Skotijā tas var būt atsevišķs birojs.

Lai saņemtu vairāk informācijas, apmeklējiet mājās lapu [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

Šis informatīvais materiāls neattiecas uz Ziemeļīriju. Vairāk informācijas meklējiet mājās lapā [www.eoni.org.uk](http://www.eoni.org.uk)

## Citi formāti

Lūdzu apmeklējiet mājās lapu [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) ja Jums nepieciešama šī informācija:

- Audio failā
- Lielā drukā
- Kādā no, zināma skaita, citām valodām

Lai iegūtu vairāk informācijas vai saņemtu šo bukletu Braila rakstā, lūdzu sazinieties ar vietējo vēlēšanu biroju.

## More information

If you need more forms or have any questions about registering to vote, go to [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) or contact your electoral registration office.

In England and Wales, the electoral registration office is based at your local council. In Scotland, it may be a separate office.

For contact details, go to [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

This leaflet does not apply in Northern Ireland. Visit [www.eoni.org.uk](http://www.eoni.org.uk) for more information.

## Other formats

Please visit [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) if you need this information:

- as an audio file
- in large print
- in one of a number of other languages

For more information including to get this leaflet in Braille please contact your electoral registration office.



## Kas ir vēlētāju saraksts?

Vēlētāju saraksts ir visu to personu saraksts, kas reģistrētas balsošanai vēlēšanās. Lai balsotu vēlēšanās, Jums jābūt iekļautam vēlētāju sarakstā. Automātiski vēlētāju sarakstā Jūs neiekļaus pat tad, ja maksājat vietējo īpašuma nodokli (Council Tax).

Reģistrēties balsošanai varat jebkurā laikā. Ja neesat reģistrējies vai esat mainījis dzīvesvietu vai uzvārdu, aizpildiet pievienoto veidlapu.

Vēlētāju sarakstam ir divas versijas – **pilnā** un **saīsinātā**. Par Jums būs informācija pilnajā reģistra versijā, bet Jūs varat izvēlēties, vai saīsinātajā versijā tā tiek parādīta, vai nē.

Pilno reģistru izmanto vēlēšanās, noziegumu novēršanai un atklāšanai un kredīta saņemšanas pieteikumu pārbaudei. Saīsinātā versija ir pieejama vispārīgā pārdošanā, un to var izmantot komerciālu pasākumu, piemēram, mārketinga nolūkā.

## What is the electoral register?

The electoral register is the list of everyone who is registered to vote. You must be on the register to vote at elections. You are not automatically registered, even if you pay Council Tax.

You can register to vote at any time. If you're not registered, if you've moved or if your name has changed, fill in the attached form.

There are two versions of the register – the **full** version and the **edited** version. Your details will appear on the full version of the register, but you can choose whether or not your details appear on the edited register.

The full register is used for elections, preventing and detecting crime, and checking applications for credit. The edited register is available for general sale and can be used for commercial activities such as marketing.

## Vēlētāja reģistrācijas veidlapa Electoral registration form



Noplēsiet šeit  
tear here

**Ar šo veidlapu var reģistrēties tikai viena persona.** Lūdzu aizpildiet to ar melnu tinti un **DRUKĀTIEM BURTĪEM**. Kad **visas** sadaļas ir aizpildītas un Jūs, pats(i), veidlapu esat parakstījis(usi), nosūtiet to vietējam vēlētāju reģistrācijas birojam. Adresi meklējiet mājas lapā [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

**Only one person can apply to register using this form.** Please write in black ink and use **BLOCK LETTERS**. When you have completed every section and signed the form yourself, send it to your electoral registration office. For address details, go to [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

### 1 Par Jums About you

Uzvārds / Surname

Vārds (i) (pilnā formā) / First names (in full)

Uzruna / Title

Tautība (iekļaujiet dubultpilsonību, ja tāda ir)  
Nationality (include dual nationality if appropriate)

Ja Jums vēl nav 18 gadi, lūdzu uzrakstiet savu dzimšanas datumu.  
If you are under 18 years old, please give your date of birth.

\_\_\_\_\_

D D M M G G G G

Atzīmējiet šeit, ja jums ir 70 gadu vai vairāk (neattiecas uz Skotiju).  
Tick here if you are 70 years old or over (does not apply in Scotland).

### 2 Jūsu pašreizējās dzīves vietas adrese Address (where you are currently resident)

Jūs varat pieteikties reģistrācijai tikai pašreizējās dzīves vietā. Jūs varat pieteikties reģistrācijai savā pagaidu dzīves vietā tikai tad, ja jums pašlaik nav citas dzīves vietas. Ir daži izņēmumi, piem., ja esat students. Ja Jums ir kādi jautājumi, attiecībā uz Jūsu dzīves vietu, lūdzu sazināties ar Jūsu apgabala vēlētāju reģistrācijas ierēdni (Electoral Registration Officer).

You can only apply for registration at your current home. You can apply at your temporary home if you currently have no other home. There are some exceptions (e.g. students) if you have any questions regarding your residency, please contact your Electoral Registration Officer.

Pasta indekss / Postcode

Atzīmējiet šeit, ja **nevēlaties**, ka informācija par Jums ir pieejama saraksta **saīsinātajā** versijā, kas ir vispārīgā pārdošanā.  
Tick here if you **do not** want your name to be included on the **edited** register, which is available for general sale.

Tālruna vai mobīlā tālruna numurs dienas laikā (neobligāts)  
Daytime telephone or mobile number (optional)

\_\_\_\_\_

### 3 Cita informācija Other information

Adrese, kurā Jūs bijāt reģistrēts (-a) balsošanai iepriekšējās vēlēšanās  
Address where you were previously registered to vote

Pasta indekss / Postcode

Iepriekšējā vietējā pašvaldība (ja zināma)  
Previous local council (if known)

Jūsu vārds tiks svītrots no Reģistra attiecībā uz Jūsu iepriekšējo adresi.  
Ja Jūs domājat, ka Jūsu vārdam jāpaliek Reģistrā, saistībā ar Jūsu iepriekšējo adresi, lūdzu, uzrakstiet iemeslu zemāk.

Your name will be taken off the register for your previous address. If you think you should remain on the register at that address, please state the reason below.

Atzīmējiet šeit, lai saņemtu informāciju par balsošanu pa pastu.  
Tick here to receive information on voting by post.

Atzīmējiet šeit, lai saņemtu informāciju par balsošanu uz pilnvaras pamata (kāds cits balso Jūsu vārdā)

Tick here to receive information on voting by proxy (someone else voting for you).

### 4 Deklarācija Declaration

**Saskaņā ar manā rīcībā esošo informāciju, šajā veidlapā sniegtie dati ir patiesi un pareizi. Es saprotu, ka sniegt nepatiesu informāciju šajā dokumentā ir pārkāpums, kas, pēc notiesāšanas, ir sodāms ar ieslodzījumu un/vai naudas sodu.**

Es apliecinu, ka esmu Lielbritānijas, Īrijas Republikas, Eiropas Savienības vai kvalificēts(a) Sadraudzības valsts pilsonis (-e).

Kvalificēti Sadraudzības valstu pilsoņi ir tie, kam ir atļauts iebraukt vai uzturēties Apvienotajā Karalistē, vai kuriem šāda atļauja nav nepieciešama.

As far as I know, the details on this form are true and accurate.

I understand that to provide false information on this form is an offence, punishable on conviction by imprisonment and/or a fine.

I confirm that I am a British, Irish, European Union or qualifying Commonwealth citizen.

Qualifying Commonwealth citizens are those who have leave to enter or remain in the UK or do not require such leave.

Paraksts / Signature

Datums / Date

\_\_\_\_\_

D D M M G G G G